
Ponencia: P_129

Título: Diseño de una nueva estrategia curricular para los cursos electivos en idioma inglés.

Autoras: Lic. Zenaida Ariosa Miranda, zenaidaalexis@gmail.com
Profesora Auxiliar, Instituto Superior de Diseño. Cuba

Lic. Tayma LegnaTamarit Manzano, taymalegna@gmail.com
Profesora Auxiliar, Instituto Superior de Diseño. Cuba

Resumen

El idioma inglés se ha convertido en un intercambio profesional y académico que permite ampliar conocimientos de manera interdisciplinaria. A partir de la implementación de la nueva política de la enseñanza del idioma inglés en las universidades cubanas, nos dimos a la tarea de Diseñar una nueva estrategia curricular para la enseñanza de los cursos electivos en idioma inglés en el ISDi, con el objetivo de continuar el desarrollo de las habilidades comunicativas, en los estudiantes que hayan obtenido el requisito de graduación. Se seleccionaron los contenidos vinculados con Diseño, como disciplina principal integradora. Como resultado parcial se propició el desarrollo de habilidades de describir, comparar y expresar opiniones con cierto nivel de creación.

Palabras claves: Rediseño, Estrategia, Curricular.

Abstract

The English language has become a professional and academic exchange that allows broadening knowledge in an interdisciplinary way. Since the implementation of the new English language teaching policy in Cuban universities, we undertook the task of redesign a new curriculum strategy for the elective, with the objective of continuing the development of communicative skills. The contents related to Design as a way to enrich the student's abilities in the foreign language and the interaction with the main subject. As a partial result, they have developed the skills linked to the level of creation.

Key words: Redesign, Strategy, Curriculum.

Introducción

Al abordar el tema de la Estrategia curricular de idioma inglés (ECI) en el marco actual de la enseñanza superior y focalizando el tema en la facultad de Diseño de la Universidad de la Habana hacia los cuales se dedica este trabajo, debe explicarse qué se persigue con la

Estrategia, y cuáles son sus particularidades para los cursos electivos en la que se requiere de la utilización del idioma inglés como intercambio profesional y académico que permite ampliar conocimientos de manera interdisciplinaria.

El establecimiento del idioma inglés como lengua a enseñar se ha desarrollado como respuesta a los requerimientos de estudiantes, técnicos y profesionales que deben utilizar este idioma con fines específicos en condiciones particulares, así como resultado de las áreas especiales de la ciencia y la tecnología que demandan el dominio de la lengua internacional.

La Estrategia curricular de idioma inglés (ECI) propone la asimilación de técnicas y procedimientos para aplicar acciones que garanticen puntos de contacto entre las asignaturas del currículo y la lengua internacional. Se parte de la concepción de situaciones comunicativas que incluyen la presentación de acciones integradas propias de las materias específicas con determinados contenidos que se expresan en el uso del idioma inglés en el contexto de la carrera objeto de estudio.

Los idiomas son la base de la comunicación en el mundo. Fortalecer el dominio de lenguas extranjeras es esencial para cualquier sociedad interesada en ser parte de dinámicas globales de tipo académico, cultural y económico.

Lograr en los egresados un amplio dominio del idioma inglés en la que se propicie una adecuada comunicación con el cliente que requiere los servicios es uno de los objetivos del Modelo del Profesional de la carrera de Diseño Industrial y de Comunicación Visual. La enseñanza del inglés con fines específicos (ESP), conocido por sus siglas en inglés ha contribuido a complementar el uso y aplicación de dicha estrategia.

A través de la presente investigación se pudo constatar el insuficiente uso de textos adaptados de materiales originales como vía para ir familiarizando a los estudiantes con el vocabulario propio de su especialidad. En consonancia con lo planteado anteriormente se deriva el siguiente objetivo: **Diseñar una nueva estrategia curricular para la enseñanza de los cursos electivos en idioma inglés en el ISDi.**

Desarrollo

El siglo XXI se caracteriza por una gran cantidad de transformaciones en los campos del saber a nivel internacional y en Cuba. Esto está dado por el acelerado desarrollo científico y tecnológico alcanzado lo que exige el avance de la educación superior en el periodo actual.

La condición histórica en que vive el mundo contemporáneo está marcada por procesos de transformaciones sociales. Esto requiere reformas educativas en la Educación Superior para formar un profesional integral, donde el aprendizaje del idioma inglés en las Universidades constituye un elemento importante en la formación de los actuales profesionales.

“Desde la perspectiva filosófica del materialismo dialéctico e histórico, la formación constituye una forma universal del desarrollo del hombre, determinada histórica y culturalmente, que promueve el desarrollo del individuo como ser social. En ella se manifiesta la relación dialéctica individuo sociedad y sujeto objeto.” Sanz, T.

La misión de la formación de los diseñadores en la universidad cubana es “Preservar, desarrollar y promover (el conocimiento), a través de los procesos sustantivos, en estrecho vínculo con la sociedad y la cultura de la humanidad, contribuyendo a su desarrollo sostenible.” Hourroutinier, P.

La formación de diseñadores se caracteriza por un proceso de desarrollo y preparación integral de los estudiantes y abarca tanto los estudios de pregrado como los de posgrado.

Rebasa lo cognitivo: Preparar ciudadanos para la vida, para su desempeño social.

Los planes de estudio como documento rector proponen una disciplina integradora, aunque los currículos actuales de las carreras en el nivel superior en Cuba, requieren de un modelo de integración, que se realiza a partir de la coordinación interdisciplinaria

Las estrategias curriculares tienen presencia en los procesos sustantivos universitarios: docente, laboral – investigativo y extensionista; el equilibrio y completamiento entre ellos contribuye en gran medida a la formación integral del profesional al que aspira la sociedad cubana en el siglo XXI.

Las estrategias curriculares aseguran el logro de atributos presentes en los objetivos generales de las carreras que, por su alcance, rebasan las posibilidades de su cumplimiento por una disciplina, y por tanto deben ser asumidas por todas o por un grupo de estas durante toda la carrera. Estos atributos son exigencias derivadas del desarrollo científico técnico de la época actual que se recogen en los objetivos como valores agregados que responden a todo el proceso de formación y no a una disciplina en particular.

La estrategia curricular de idioma inglés es la ejecución de una serie de acciones planificadas, conscientes e intencionadas para el logro de un objetivo que se orienta a ciertos aspectos del aprendizaje, particularmente de idioma y a través de todo el currículo. Estas acciones van dirigidas al empleo del idioma inglés como herramienta que contribuya al desarrollo integral del estudiante de pre - y postgrado, en estrecha relación con su esfera académica, profesional e investigativa.

La utilización de la estrategia curricular de idioma inglés constituye una vía encaminada a la formación del futuro profesional del diseño, donde a partir del empleo sistemático de actividades en inglés, los profesores conduzcan a los estudiantes a vincular e integrar los conocimientos como expresión interdisciplinaria del currículo.

Formar un profesional que tiene como meta un modelo curricular flexible, para lo cual se necesita incorporar al currículo las llamadas estrategias curriculares caracterizadas por su transversalidad pues recorren todo el currículo tomando en cuenta actividades abarcadoras desde los objetivos más generales hasta las acciones más concretas a realizar.

El Modelo del Profesional es una traducción pedagógica de los Modos de Actuación, “es una imagen previa de las características, conocimientos, habilidades, valores, y sentimientos que debe haber desarrollado el estudiante en su proceso de formación, este generalmente se expresa en términos de los objetivos finales a alcanzar en un nivel de enseñanza dado.”
Hernández, A.

Las actividades que se proponen están compuestas por acciones dirigidas por los profesores y desarrolladas por los estudiantes para lograr el desarrollo de la competencia comunicativa como objetivo del proceso de enseñanza aprendizaje de la lengua inglesa.

Se han realizado varios intentos para integrar de una forma lógica y racional los contenidos de las asignaturas hacia el uso de las estrategias en los cursos electivos con un enfoque interdisciplinario que permita un desarrollo pedagógico del claustro enfocando los diseños de las carreras con mayor pertinencia, contextualización y sentido integrador.

Una estrategia, línea o eje curricular en determinada carrera (Horruitiner, 2007), constituye un abordaje pedagógico del proceso docente realizado con el propósito de lograr objetivos generales en relación con determinados conocimientos, habilidades y modos de actuación profesional, claves en su formación, y que no es posible lograrlos con la debida profundidad desde la óptica de una sola disciplina o asignatura académica, ni siquiera con planes de

estudio parcialmente integrados, y requieren; por esta razón, de la participación de más de una, a veces de todas las unidades curriculares de la carrera.

La ECI expresa una concepción de sistematicidad para el aprendizaje, desarrollo y aplicación de los conocimientos y habilidades declarados en los objetivos generales del Modelo del Profesional con respecto al idioma extranjero. Asimismo, es una expresión de globalización del currículo, a través de la cual se intentan armonizar los diferentes componentes del proceso docente a fin de garantizar al estudiante un tránsito estructural hacia la utilización del idioma Inglés en situaciones docentes reales y de trabajo profesional. Rondón (2008).

El idioma inglés desempeñar un papel cada vez más interdisciplinario dentro del plan de estudio y cumple de forma más eficiente su función de instrumento de trabajo y cultura. Así la universidad, está llamada a ser la plataforma de un inmenso sistema de influencias en el desarrollo socio - económico y cultural de nuestro país, cuyo centro radica en la formación de profesionales más integrales y competentes. La estrategia curricular en inglés (ECI) propone la asimilación de técnicas y procedimientos para aplicar acciones que garanticen puntos de contacto entre las asignaturas del currículo y la lengua internacional, clave en la formación de un profesional de diseño en la actualidad. La aplicación de la ECI requiere un sentido integral de forma que se comprenda su carácter multidisciplinario, basado en un sistema de relaciones inter y transdisciplinarias a concretarse en una aplicación transversal del currículo que proporciona el control y cumplimiento de los objetivos de determinado año, asignatura o disciplina.

En opinión de Pérez y Santiesteban (2010), cuando la estrategia curricular se orienta a ciertos aspectos del aprendizaje, particularmente de idioma y a través de todo el currículo, la estrategia entonces se comprende como un proceso contentivo de un conjunto de acciones planificadas, reguladas, conscientes e intencionadas dirigidas al empleo del idioma inglés como herramienta, de manera que contribuya al desarrollo integral del estudiante, en estrecha relación con su esfera académico-profesional e investigativa.

Los autores de esta investigación se afilia a este último concepto pedagógico al considerar que aborda la presencia del idioma a través de todo el currículo lo cual le imprime a la aplicación de la ECI un carácter integrador y brinda la posibilidad de ofrecer actividades con presencia de la disciplina integradora como unidad y requiere en su aplicación de una preparación constante del docente, además, conciben la estrategia como un proceso que implica la ejecución de una serie de acciones planificadas, conscientes e intencionadas para

propiciar el logro de un objetivo, contribuir al desarrollo de la competencia comunicativa en lengua inglesa.

Al definir ejes transversales Horruitiner (2009) expresó:

Los ejes transversales se concretan en las estrategias curriculares, concepto relacionado con aquellos objetivos generales que no es posible alcanzar, con el nivel de profundidad y dominio requeridos, desde el contenido de una sola disciplina y demandan el concurso adicional de las restantes. Estas se concretan en cada uno de los años de las carreras.

La estrategia curricular de inglés se articula con las tres dimensiones de la formación de los diseñadores en el ISDi.

- Dimensión instructiva (saber) relacionada con el conocimiento.
- Dimensión desarrolladora (Hacer) relacionada con los modos de actuación, conectada con el objeto de la profesión.
- Dimensión educativa (ser) portadora del sistema de valores.

La ECI permite al docente establecer significados importantes en el completamiento de un conocimiento de carácter interdisciplinario que se realiza a partir de los siguientes aspectos: Propiciar, a través de la clase, el desarrollo de habilidades en los estudiantes vinculados con el nivel de creación y Elevar el nivel de la calidad de las clases, aplicando métodos y procedimientos que incentiven en los estudiantes su interés hacia el estudio de la lengua inglesa.

El desarrollo de las habilidades de comunicación en inglés propicia los intercambios profesionales con diseñadores de otras partes del mundo. Inclusión de resúmenes en inglés en los trabajos de diploma de los estudiantes.

En la estrategia curricular de inglés se muestran alternativas curriculares que favorecen la sistematicidad en el proceso de enseñanza aprendizaje, que enriquecen la formación del estudiante y el desarrollo de sus habilidades proyectadas hacia su formación permanente. Para esto se ofrecen elementos importantes de carácter general en el idioma que pueden ser de gran utilidad para el docente desde sus disciplinas.

Desarrollo del trabajo metodológico en la aplicación de la ECI

En el desarrollo de las acciones de carácter metodológico pueden utilizarse variados métodos de acuerdo a la ocasión, por ejemplo, preguntas y respuestas, trabajo en parejas, elaboración conjunta, ejemplificación y dramatización. El docente puede auxiliarse de medios didácticos que complementen la actividad según la naturaleza de la misma como por ejemplo tarjetas, recursos informáticos, fotos, posters, libros de textos, revistas especializadas, audiciones en CD, etc.

El sistema de actividades que se elabora en la presente investigación permite aprovechar las potencialidades sobre temas de diseño y lograr la formación integral de los estudiantes por medio del idioma inglés como uno de los ejes transversales de la carrera, de lo cual no se conocen antecedentes. Su utilización integrada y progresiva atiende al carácter planificado, sistémico y comunicativo que debe caracterizar dicha estrategia. Además, se contribuye al desarrollo de las habilidades comunicativas de los estudiantes para la obtención del nivel intermedio (B1) establecido en el MCREL.

La investigación aporta un sistema de actividades para implementar la estrategia curricular de idioma inglés de forma efectiva, que contribuya a enriquecer la labor metodológica del profesor en la planificación y dirección de sus procesos, lo que incidirá positivamente en la calidad de la enseñanza. Propicia la integración de esta lengua extranjera de forma transversal con temas de diferentes procesos de diseño que conduce a la formación y desarrollo integral de los estudiantes como profesionales.

La estrategia curricular diseñada propicia el desarrollo de la competencia comunicativa en idioma inglés y a su vez tributa a las competencias profesionales de los diseñadores en la combinación del saber, el hacer, y el ser del profesional, se expresan en su actuación y suponen la integración de elementos cognitivos, prácticos, valorativos y motivacionales que aseguran su desempeño.

Las actividades del sistema para la implementación de la estrategia curricular de idioma inglés se diseñaron interrelacionadas entre sí y en orden consecutivo. La Estrategia Curricular que se propone está dada en la concepción de un sistema de actividades flexibles, variadas, diferenciadas, planificadas, intencionadas y contextualizadas con la Disciplina Principal Integradora.

PROGRAMA DE ASIGNATURA ELECTIVA: LET'S TALK

Datos Generales

Horas de impartición: 24 h lectivas

Fundamentación

Curso LET´S TALK dirigido a todos los estudiantes de diseño quienes desean perfeccionar el inglés comunicativo, enfocado al desarrollo de la expresión oral con fines específicos. Brinda el espacio para practicar, socializar e intercambiar conocimientos. Se combinan los cursos de Art and Design (intermedio) con el curso de inglés general Face 2 Face (Pre- Intermediate) para el desarrollo de hábitos (pronunciación, vocabulario, gramática) y las habilidades (comprensión auditiva, expresión oral, comprensión de lectura y expresión escrita) así como la integración de éstas, además de estar organizados por áreas temáticas vinculadas al diseño, de esta manera, responder a necesidades particulares de sistematización, profundización o transferencia de conocimientos del idioma.

El programa de un curso Let´s Talk es un curso de inglés intermedio que tiene como objetivo lograr la competencia comunicativa (lingüística, discursiva, socio-lingüística y estratégica) de los estudiantes en un nivel intermedio superior según lo establecen las habilidades y descriptores (nivel de competencia B1) adaptadas del Marco de Referencia Europeo, a fin de que los estudiantes puedan mejorar las destrezas de comunicación en inglés. Prepara a los participantes para comunicarse de manera efectiva y auténtica en una variedad de situaciones generales y vinculadas al diseño. Curso dinámico donde los participantes realizarán entrevistas, diálogos y presentaciones breves a través de juegos y técnicas participativas. También van a ganar confianza para hablar en público potenciar las buenas habilidades de escucha y retroalimentación.

OBJETIVOS ESPECÍFICOS:

Comprensión auditiva:

- Comprender una conferencia o una charla, entrevistas, así como películas, entre otros programas de televisión, que versen sobre temas generales y de diseño, siempre que estén articulados con claridad.

Expresión oral:

- Realizar descripciones, declaraciones y presentaciones breves y sencillas sobre temas generales o de la especialidad, así como de temas abstractos y culturales cotidianos como películas, libros y música, ofreciendo razonamientos y explicaciones con razonable fluidez y siguiendo una secuencia lineal de elementos.



Intercambiar información en discusiones formales de su especialidad y dar opiniones sobre relatos, artículos, charlas, discusiones, entrevistas y documentales, invitando a otros a expresarse y ofreciendo razonamientos y explicaciones breves.

- Realizar entrevistas preparadas o consultas sobre temas cotidianos dentro de su especialidad, proporcionando, comprobando y confirmando la información, y apoyándose en un cuestionario preparado para realizar la entrevista.

CONTENIDOS:

SISTEMA DE CONOCIMIENTOS:

- ✓ Formas de comunicación: Preguntas y respuestas, conversaciones, discusiones formales e informales, declaraciones, presentaciones, instrucciones, entrevistas o consultas y resúmenes vinculados al diseño.
- ✓ Tipos de textos: Conferencias, charlas, documentos oficiales, artículos periodísticos e informes vinculados al diseño.
- ✓ Temas: Asuntos habituales dentro de su especialidad de diseño de comunicación visual o industrial, así como temas abstractos y culturales, como películas, libros, música, etc.
- ✓ Funciones y nociones: Hacer descripciones, declaraciones y presentaciones orales y dar opiniones
- ✓ Estructuras lexicales y gramaticales: Adverbs, broader range of intensifiers such as too, enough, comparatives and superlatives, complex questions tags, conditionals, 2nd and 3rd connecting words expressing cause and effect, contrast, etc., future continuous, modals –must/can't-deduction, might, may, will, probably, should have/might have/etc., must/have to, past continuous, past perfect, past simple, past tense responses, phrasal verbs, extended, present perfect continuous, present perfect/past simple, reported speech (range of tenses), simple passive, Wh-questions in the past, will and going to for prediction

SISTEMA DE HABILIDADES Y COMPETENCIAS:

Comprensión auditiva.

- Puede seguir generalmente las ideas principales de un debate largo, que ocurre a su alrededor, siempre que el discurso esté articulado con claridad en un nivel de lengua estándar.

- Comprende una conferencia o una charla que verse sobre su especialidad, siempre que el tema le resulte familiar y la presentación sea sencilla y esté estructurada con claridad.
- Comprende la mayoría de los programas de televisión que tratan temas de interés personal, como, por ejemplo, entrevistas breves, conferencias e informativos cuando se articula de forma relativamente lenta y clara.
- Comprende muchas películas donde los elementos visuales y la acción conducen gran parte del argumento y que se articulan con claridad y con un nivel de lenguaje sencillo

Expresión oral.

- Realiza descripciones sencillas sobre una variedad de asuntos habituales dentro de su especialidad con razonable fluidez y siguiendo una secuencia lineal de elementos.
- Desarrolla argumentos lo bastante bien como para que se puedan comprender sin dificultad la mayor parte del tiempo.
- Ofrece breves razonamientos y explicaciones de opiniones, planes y acciones.
- Es capaz de hacer breves declaraciones ensayadas sobre un tema pertinente dentro de su especialidad de manera inteligible
- Es capaz de hacer una presentación breve y preparada sobre un tema dentro de su especialidad con la suficiente claridad.
- Es capaz de expresarse sobre temas más abstractos y culturales, como pueden ser películas, libros, música, etc.
- Intercambia información pertinente y da su opinión sobre problemas prácticos, cuando se le pregunta directamente, siempre que se le vuelva a formular lo que se le dice y pueda pedir que le repitan los puntos clave, si es necesario.
- Hace comprensibles sus opiniones y reacciones respecto a soluciones posibles o a los pasos que se han de seguir y ofrece razonamientos y explicaciones breves
- Realiza entrevistas preparadas, comprobando y confirmando la información, aunque puede que esporádicamente tenga que pedir que le repitan lo dicho, si la respuesta de la otra persona es rápida o extensa.

ORIENTACIONES METODOLOGICAS

La tipología del curso se basa en clases prácticas integrando las 4 habilidades, pero con énfasis en la comprensión auditiva y expresión oral. Debido a la modalidad de desarrollo del curso la participación activa constituye el modo principal de evaluación donde serán evaluados en su desempeño y el nivel de idioma.

Los participantes podrán multiplicar los contenidos recibidos incluyendo los materiales del propio curso que aportarán los profesores.

Este curso de inglés con fines específicos les da la oportunidad de intercambiar y socializar entre profesionales y brinda un espacio de práctica y adquisición de conocimientos del idioma inglés.

La evaluación tiene como propósito comprobar el grado de cumplimiento de los objetivos en el dominio de cada una de las formas de la comunicación y de todas ellas en cada uno de los niveles organizativos del proceso de enseñanza-aprendizaje del inglés, mediante la valoración de los conocimientos y habilidades y la conducta de los estudiantes y como vía para la retroalimentación y regulación del proceso. Tiene carácter continuo, cualitativo e integrador y combina la evaluación del profesor con la evaluación grupal, la coevaluación y la autoevaluación.

En cada clase se realizarán preguntas orales y escritas, de la participación voluntaria o dirigida, individual o grupal y parcial a través de presentaciones orales a partir de materiales entregados por los profesores. Los estudiantes deben elaborar y defender sus temas acordes a su perfil como futuros diseñadores aplicando lo aprendido logrando un nivel de competencia comunicativa B1 Inicial, según el Marco de Referencia Europeo.

Conclusiones

- La Estrategia curricular para los cursos electivos en idioma inglés para las carreras de Diseño basa su accionar en el análisis del Plan de Estudios E, la interrelación con la Disciplina Principal Integradora: Diseño e Idioma inglés como unidades de trabajo interdisciplinario lo cual permite mayor integración para el tratamiento de problemas profesionales desde el currículo específico el Modelo del Profesional.
- La Estrategia curricular elaborada se caracterizó por su enfoque interdisciplinario entre la lengua inglesa y la carrera, carácter sistemático y flexibilidad para su aplicación. El programa resultante de la investigación posee una adecuada estructura, pertinencia, flexibilidad, utilidad práctica y resulta de un gran valor científico pedagógico.

- La Estrategia curricular contribuye al desarrollo de las competencias comunicativas aplicando métodos y procedimientos que incentiven en los estudiantes el nivel de creación.

Bibliografía

Abbott, J. et al.: The teaching of English as an International Language. Edición Revolucionaria, La Habana, 1989.

Álvarez, C. El Diseño curricular. Editorial: Pueblo y Educación. La Habana.2001

At Your Pace III (Learning to learn through English). Mérida Figueredo y coautores. Editorial Félix Varela, La Habana, (2005)

Cambridge University Press: Cambridge Klett Pocket Dictionary. UK, Estados Unidos, 2002.

Comisión Nacional de Carrera: Modelo del Profesional del diseñador. Facultad de Diseño Universidad de La Habana, 2002.

Dooley Jenny and Virginia Evans. Art and Design. Express Publishing, Liberty House, Newbury 2014.

Hernández, A. El Perfil Profesional, CEPES, Universidad de la Habana. La Habana 2003

Horrutiner, P. La Universidad cubana. El modelo de formación. Ed. Félix Varela. La Habana. 2006

McCarthy Michel and Felicity O´ Dell. English Vocabulary in Use. Cambridge University Press India. 2008

MES: Plan de Estudios E. ISDi

Murphy Raymond. Intermediate English Grammar in Use. Cambridge University Press India. 2013

Redston Christ and Gillie Cunningham. Pre-intermediate student`s book and workbook Face2 face. Cambridge University Press. Dubai, 2015 Vaughan Michael. Test your Pronunciation. Pearson Education Limited 2002

Plan de estudios de las Carreras de Diseño Industrial. ISDi. 2019.

Peña, S. Propuesta de currículo para la formación de diseñadores. Tesis de Maestría. Habana, 2008

Sanz, T. Fundamentos conceptuales del Currículo. Universidad de la Habana. CEPES. La Habana 2003.

Pérez y Santiesteban K.: "Sugerencias metodológicas para la aplicación de la estrategia curricular en el Centro Universitario de Las Tunas". Revista de la Ciencia en Las Tunas. Vol. 14, No. 2, 2008.